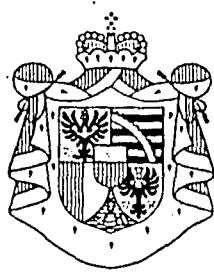


Fürstentum
Liechtenstein

Amtliche Kundmachungen

Versteigerungsergebnis

Es findet folgende öffentliche Versteigerung statt:

Dienstag, 15. 4. 2003

10.00 Uhr i.S. Günther Hasler, am Verwahrungsort:
Industriestrasse 3, 9495 Triesen

1 VW Käfer 1200, Baujahr 1965, Farbe Rot, restauriert
(Ausrufpreis: CHF 3000.-)

1 Militärfahrzeug Pinzgauer, Steyr Puch, Baujahr 1974,
Brücke mit Verdeck (Ausrufpreis: CHF 1500.-)

Mit der Aufforderung zum Bieten wird erst eine halbe Stunde nach dem o.a. Termin begonnen.

Vaduz, 9. 4. 2003

3363 260

Fürstliches Landgericht

Stellenausschreibung (Neuanstellung)

Die Stabsstelle Finanzen sowie die Finanzkontrolle waren bisher in einer Verwaltungseinheit zusammengefasst. Mit der Pensionierung des bisherigen Leiters auf Ende 2003 werden diese beiden Stellen getrennt. Bei der Stabsstelle Finanzen ist somit die Stelle eines/einer

Leiters/Leiterin Stabsstelle Finanzen
(Stabsstellenleiter I/Stabsstellenleiterin I)

neu zu besetzen.

Aufgaben:

Ihnen obliegt die fachliche, organisatorische und personelle Leitung der Stabsstelle Finanzen. Sie beraten die Regierung in finanzrechtlichen und -politischen Fragen wie auch im Bereich Finanzbeziehungen zu den Gemeinden. Des Weiteren arbeiten, unterstützen und/oder vertreten Sie die Regierung in Arbeitsgruppen und Delegationen sowie in innerstaatlichen Gremien wie z.B. der Finanzkommission des Landtags. Sie koordinieren den staatlichen Planungsprozess, erstatten periodisch Bericht zu Händen des Ressorts Finanzen bezüglich der Entwicklung der Landesrechnung und unterstützen die Amtsstellen in betriebswirtschaftlichen Fragen.

Anforderungen:

Sie verfügen über eine betriebswirtschaftliche Ausbildung (Universitäts- oder FH-Abschluss) sowie über mehrjährige Erfahrung im Bereich Finanz- und Rechnungswesen inklusive betrieblichem Rechnungswesen. Sie bringen zudem mehrjährige Führungs- und Projekterfahrung sowie gute EDV-Kenntnisse mit und beherrschen die englische Sprache in Wort und Schrift.

Für diese anspruchsvolle Position sind analytisches und vernetztes Denkvermögen wie auch die Fähigkeit der praktischen Umsetzung unerlässlich. Zudem zeichnen Sie sich durch Teamfähigkeit, Kompromissbereitschaft und Durchsetzungsvermögen aus. Liechtensteinische Staatsbürgerschaft.

Bewerbungen:

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung. Bitte schicken Sie Ihre vollständigen Unterlagen bis 30. April 2003 an das Amt für Personal und Organisation, 9490 Vaduz.

1760 350

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

Stellenausschreibung

Beim Amt für Auswärtige Angelegenheiten ist eine Stelle als

Praktikant/Praktikantin

zu besetzen.

Aufgaben:

Der Praktikant/die Praktikantin unterstützt die diplomatischen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des Amtes für Auswärtige Angelegenheiten bei der ihnen zugeteilten Sachbearbeitung zu aussenpolitischen Themen bilateraler und multilateraler Art. Arbeitsort ist Vaduz. Einem jungen Liechtensteiner/einer jungen Liechtensteinerin bietet sich dadurch die Gelegenheit, Einblick in die Arbeit des diplomatischen Dienstes und der Landesverwaltung und in die Zusammenarbeit mit internationalen Organisationen zu erhalten.

Anforderungen:

Ein abgeschlossenes Universitätsstudium, vorzugsweise rechtlicher, staatswissenschaftlicher oder wirtschaftlicher Ausrichtung bildet die Basis für die Praktikumsstelle. Im Weiteren werden sehr gute Englischkenntnisse und möglichst gute Französischkenntnisse vorausgesetzt. Liechtensteinische Staatsbürgerschaft.

Beginn und Dauer des Praktikums:

Der Dienstbeginn erfolgt nach Vereinbarung. Das Praktikum ist auf sechs Monate befristet. Die Mindestdauer beträgt drei aufeinander folgende Monate.

Bewerbungen:

Haben Sie Interesse? Dann senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis 30. April 2003 an das Amt für Personal und Organisation, 9490 Vaduz.

1261 350

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

Stellenausschreibung (Neuanstellung)

Dem Amt für Finanzdienstleistungen obliegt im Wesentlichen die Aufsicht im Rahmen des Vollzugs des Bankengesetzes, des Gesetzes über Investmentunternehmen und der Gesetze über die Freien Berufe, die Bearbeitung der diesbezüglichen EWR-Belange sowie die Ausarbeitung und Weiterentwicklung der einschlägigen Rechtsgrundlagen. Zur Verstärkung unseres Teams in der Abteilung Bankenaufsicht suchen wir einen/eine

Revisor/Revisorin

(Fachexperte II/Fachexpertin II)

Aufgaben:

Zu den Schwerpunktaufgaben gehören die Analyse der eingehenden Meldungen sowie der Revisions- und Geschäftsberichte der Banken. Ein wichtiger Bereich ist die Mitarbeit bei der Ausarbeitung und Weiterentwicklung von bankenaufsichtsrechtlichen Richtlinien in Zusammenarbeit mit den betroffenen Verbänden, mit den Unternehmen, mit ausländischen Aufsichtsbehörden und internationalen Institutionen. Das Erstellen von Risikoanalysen und Statistiken, die Bearbeitung von Anfragen, die Abklärung von Auslegungsfragen etc. runden diese interessante Tätigkeit ab.

Anforderungen:

Sie haben ein Studium in Richtung Rechts- oder Wirtschaftswissenschaften abgeschlossen oder verfügen über eine andere höhere kaufmännische Ausbildung (Fachhochschule, dipl. Wirtschaftsprüfer, dipl. Buchhalter / Controller oder eine vergleichbare Ausbildung). Für diese anspruchsvolle Position suchen wir eine Persönlichkeit mit Berufserfahrung in der Wirtschaftsprüfung, vorzugsweise im Bankenbereich, mit sehr guten Englisch- und EDV-Kenntnissen.

In persönlicher Hinsicht erwarten wir sicheres Auftreten, Selbständigkeit, Durchsetzungsvermögen, Belastbarkeit, Unabhängigkeit, Diskretion und eine teamorientierte Arbeitsweise.

Bewerbungen:

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis 30. April 2003 an das Amt für Personal und Organisation, 9490 Vaduz.

1762 350

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

GEMEINDE  VADUZ**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG**

Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, LGBl. 1998/135, werden folgende Aufträge unterhalb der Schwellenwerte ausgeschrieben:

Auftraggeber: Gemeinde Vaduz
Städtle 6
9490 Vaduz

Gegenstand des Auftrages: Werkleitungen Pradafant, Vad. Parz. Nr. 202 und Nr. 205
Renaturierung Giessen, Ostufer
Baumeisterarbeiten

Verfahrensart: Offenes Verfahren

Begehung: Mittwoch, 16. April 2003, 14.00 Uhr
Treffpunkt: Kehrplatz Untere Pradafant

Offertbezug: Bei der Begehung oder bei der
Gemeindebauverwaltung Vaduz
Städtle 14
9490 Vaduz
Tel. 00423 237 78 70
E-Mail: gemeinde@vaduz.li

Eingabe: **Dienstag, 29. April 2003, 17.00 Uhr**
Gemeindebauverwaltung Vaduz
Städtle 14, 9490 Vaduz
Die Offerten sind verschlossen, versehen mit der farbigen und beschrifteten Etikette, mit Absender, einzureichen.

Öffentliche Offertöffnung: Freitag, 2. Mai 2003, 16.00 Uhr
Gemeindeverwaltung Vaduz, Sitzungszimmer
Städtle 14, 9490 Vaduz

Ort/Datum: Vaduz, 12. April 2003

Beauftragter des Auftraggebers: **Bürgermeisteramt Vaduz**
lic. oec. Karlheinz Ospelt, Bürgermeister